

Číslo zmluvy: 120/2018

výkon: 15/02

### ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ PODANIA UMELECKÉHO VÝKONU

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení zákona č. 125/2016 Z. z.

#### Zmluvné strany

Názov: Národné osvetové centrum  
sídlo: Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava  
štatutárny orgán: Mgr. Erik Kriššák, poverený zastupovaním generálneho riaditeľa na základe poverenia zo dňa 05. 06. 2018  
IČO: 00164615  
DIČ: 2020829888  
IČ DPH: SK2020829888  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: SK63 8180 0000 0070 0006 9325  
právna forma: štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „NOC“)

a

názov: Obec Východná  
sídlo: Východná 616, 032 32 Východná  
štatutárny orgán: Ing. Juraj Blaško, starosta obce  
IČO: 00315893  
DIČ: 2020574908  
IČ DPH: nie je platcom DPH  
bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a. s.  
číslo účtu: SK46 0200 0000 0000 2682 5342  
právna forma: miestna samospráva, pôsobiaca na základe zákona Slovenskej národnej rady č. 369/1990 Z. z. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto Zmluvu o zabezpečení podania umeleckého výkonu (ďalej len „zmluva“) s týmto obsahom:

#### Článok 1

##### Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonnými umelcami – členmi FSK Kriváň v počte 56 osôb (ďalej len „výkonní umelci“ a „umelecký výkon“ alebo „vystúpenie“) v programe Folklorneho festivalu Východná 2018 (ďalej len „FFV“).
- 1.2 FFV sa uskutoční v dňoch 28. 6. 2018 – 1. 7. 2018 v obci Východná (ďalej len „miesto konania FFV“) a NOC je jeho hlavným usporiadateľom.

- 1.3 Zmluvný partner sa zaväzuje zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonnými umelcami podľa Časového rozpisu programov, skúšok a vystúpení, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy, a to nasledovne:
- 1.3.1 28. 6. 2018 štvrtok – VYSTÚPENIE FSK KRIVÁŇ
  - 1.3.2 29. 6. 2018 piatok – O5 S5 VO VÝCHODNEJ
  - 1.3.3 30. 6. 2018 sobota – ZO SOBÁŠA
  - 1.3.4 1. 7. 2018 nedeľa – EVANJELICKÉ SLUŽBY BOŽIE / FOLKLÓR V CHRÁME BOŽOM
  - 1.3.5 1. 7. 2018 nedeľa – SLÁVNOSTNÁ SVÄTÁ OMŠA / FOLKLÓR V CHRÁME BOŽOM
- 1.4 Zmluvný partner vyhlasuje, že má vysporiadané všetky autorské práva spojené s vystúpením, že vysporiada všetky odmeny výkonných umelcov podľa autorského zákona a je oprávnený v plnom rozsahu zastupovať výkonných umelcov vo veciach tejto zmluvy.

## **Článok 2**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 2.1 NOC sa zaväzuje:
- 2.1.1 zabezpečiť na vlastné náklady skúšky a vystúpenia výkonných umelcov po stránke dramaturgickej, režijnej, organizačnej a technickej,
  - 2.1.2 zaplatiť na účet zmluvného partnera odmenu podľa čl. 3 tejto zmluvy za zabezpečenie a podanie umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy,
  - 2.1.3 zabezpečiť označenie výkonných umelcov (vrátane technického zázemia, vedenia výkonných umelcov, šoférov a pod.) náramkami/označenkami FFV,
  - 2.1.4 zabezpečiť na vlastné náklady stravovanie a pitný režim výkonných umelcov (vrátane technického zázemia, vedenia výkonných umelcov, šoférov a pod.) počas FFV v čase a rozsahu podľa zaslaného informačného listu účinkujúcim.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje:
- 2.2.1 zabezpečiť podanie umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy a vysporiadať prípadné odmeny výkonných umelcov, príp. ďalšie odmeny súvisiace s vystúpením,
  - 2.2.2 dodržať čas a dĺžku vystúpenia podľa tejto zmluvy, v opačnom prípade uhradí NOC škodu, ktorá mu porušením týchto povinností vzniká,
  - 2.2.3 zabezpečiť dopravu výkonných umelcov na a z miesta konania FFV,
  - 2.2.4 dodržať NOC stanovené konečné počty účinkujúcich (vrátane technického zázemia, vedenia výkonných umelcov, šoférov a pod.), ktoré NOC spresní v informačnom liste účinkujúcim,
  - 2.2.5 zabezpečiť prítomnosť výkonných umelcov na mieste konania FFV najneskôr 30 min. pred konaním skúšok a vystúpení v súlade s prílohou č. 1 tejto zmluvy,
  - 2.2.6 zabezpečiť, aby sa výkonní umelci (vrátane technického zázemia, vedenia výkonných umelcov, šoférov a pod.) riadili organizačnými a programovými požiadavkami zodpovedných zástupcov objednávateľa,
  - 2.2.7 zabezpečiť, aby výkonní umelci nosili na viditeľnom mieste pridelené náramky/označenky FFV,
  - 2.2.8 nahradiť NOC v plnej výške preukázanú škodu spôsobenú konaním/nekonaním výkonných umelcov,
  - 2.2.9 zabezpečiť, aby sa výkonní umelci zdržali akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv alebo právom chránených záujmov tretích osôb, alebo ktoré je v rozpore s dobrými mravmi, alebo ktoré by mohlo ohroziť dobré meno NOC alebo FFV. V opačnom prípade si NOC uplatní náhradu škody a nemajetkovej ujmy vyjadrenú v peniazoch, ktorá mu tým vznikla.
- 2.3 Ustanovenia bodov 2.2.7 a 2.2.9 tejto zmluvy sa primerane vzťahujú aj na technické zázemie, vedenie výkonných umelcov, šoférov a pod.

**Článok 3**  
**Finančné a platobné podmienky**

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na zabezpečení podania umeleckého výkonu bez nároku na odmenu.
- 3.2 Zmluvný partner poskytuje NOC licenciu podľa čl. 4 tejto zmluvy bezodplatne.

**Článok 4**  
**Licencia a licenčné podmienky**

- 4.1 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť NOC licenciu podľa tejto zmluvy.
- 4.2 Zmluvný partner udeľuje NOC bezodplatne súhlas na vyhotovenie audiovizuálneho a/alebo zvukového záznamu podaného umeleckého výkonu, vyhotovenie ich rozmnoženín na komerčné a nekomerčné účely a výhradnú licenciu na televízne a rozhlasové vysielanie v priamom prenose a/alebo zo záznamu, na vysielanie káblové, satelitné, simultánne a na vysielanie prostredníctvom digitálnych technológií, vrátane internetu, podľa potreby vrátane vysielania do zahraničia a na výmenu a predaj záznamu bez územného, vecného a časového obmedzenia počas celej doby ochrany práv výkonného umelca v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení zákona č. 125/2016 Z. z. (ďalej len „Autorský zákon“). Zmluvný partner zároveň súhlasí s udelením sublicencie tretej osobe.
- 4.3 Zmluvný partner zároveň udeľuje NOC bezodplatne súhlas na vyhotovenie obrazovej snímky výkonných umelcov pri podaní umeleckého výkonu.

**Článok 5**  
**Platnosť a účinnosť zmluvy**

- 5.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 15. 8. 2018. Doba udelenej licencie sa spravuje podľa bodu 4.2 tejto zmluvy.
- 5.2 Platnosť zmluvy sa končí:
  - 5.2.1 uplynutím doby podľa bodu 5.1 tejto zmluvy,
  - 5.2.2 písomnou dohodou,
  - 5.2.3 písomným odstúpením od zmluvy.
- 5.3 Ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností.  
Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
  - 5.3.1 zo strany zmluvného partnera:
    - 5.3.1.1 nezabezpečenie podania umeleckého výkonu,
    - 5.3.1.2 nezabezpečenie pripravenosti výkonných umelcov na podanie umeleckého výkonu,
    - 5.3.1.3 konanie v rozpore s touto zmluvou.
  - 5.3.2 zo strany NOC:
    - 5.3.2.1 nevytvorenie podmienok na podanie umeleckého výkonu podľa bodu 2.1 tejto zmluvy.
- 5.4 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú okamihom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 5.5 Žiadna zo zmluvných strán nie je zodpovedná za nesplnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré boli spôsobené v dôsledku nepredvídateľnej a neodvrátiteľnej udalosti vyššia moc (napr.: prírodná katastrofa, epidémia, teroristický útok, dopravná nehoda výkonných umelcov, závažné osobné odôvodnené prípady ako náhle ochorenie, úmrtie člena rodiny a pod.).

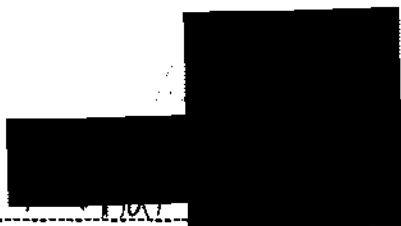
- 5.6 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

## Článok 6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluva sa riadi platným právnym poriadkom Slovenskej republiky. Na práva a povinnosti osobitne neupravené touto zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 6.2 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 6.4 Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody Zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že v dôsledku a na základe tejto zmluvy nedochádza k spracovaniu osobných údajov v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov ako aj na základe Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679.
- 6.8 Súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1: Časový rozpis programov, skúšok a vystúpení.

Za NOC:

Bratislava deň 8. JÚN 2018



Mgr. Erik Kriššák  
poverený zastupovaním generálneho riaditeľa  
Národné osvetové centrum

Za zmluvného partnera:

Východná deň 7.6.2018



Ing. Juraj Bláško  
starosta obce  
Východná

**ČASOVÝ ROZPIS PROGRAMOV, SKÚŠOK A VYSTÚPENÍ**

**28.6.2018 ŠTVRTOK**

**VEĽKÁ SCÉNA**

**FSk KRIVÁŇ** 19:30 – 20:00

**ZEM SPIEVA POD HOLÝM NEBOM** 20:20 – 22:00

*skúška 09:00 – 18:00*

**29.06.2018 PIATOK**

**VEĽKÁ SCÉNA**

**TURČIANSKA ZÁHRADKA** 19:00 – 20:00

*skúška 17:00 – 18:15*

**O5 S5 VO VÝCHODNEJ** 20:10 – 20:30

*skúška 16:15 – 17:00*

**JÁN AMBRÓZ Z TELGÁRTU 70** 20:40 – 21:20

*skúška 13:00 – 14:00*

**ZAHRAJ, POCIFRUJ** 21:20 – 21:35

*skúška 18:15 – 18:30*

**TOP 5KA** 21:45 – 23:00

*svietená skúška 28.06.2018 štvrtok 00:30 – 01:30*

*skúška 29.06.2018 piatok 14:00 – 16:00*

**MALÁ SCÉNA**

**POZA STOLY** 16:30 – 17:20

*skúška 15:00 – 16:15*

**PÁNI ČASU** 23:10 – 00:00

**HUMNO**

**ZASPIEVAJME SI PO „NITRÁNSKY“** 17:30 – 18:30

**ETNODOM**

**JÁN AMBRÓZ – výstava** 16:00 – 19:00

**AREÁL AMFITEÁTRA**

**TRADIČNÁ KUCHYŇA Z TURČIANSKEJ KOTLINY** 12:00 – 18:00

**PARTY 21. STOROČIA - výstava** 12:00 – 18:00

**ÚĽUV – JARMOK MAJSTROV REMESIEL** 16:00 – 19:00

**GASTROCENTRUM**

**TANEČNÁ ZÁBAVA** 23:00 – 01:00

**LOMNICKÉ ČHAVE** 01:00 – 02:00

**30.06.2018 SOBOTA**

**VEĽKÁ SCÉNA**

**JURAJ KUBÁNKA – POCTA MAJSTROVI** 19:00 – 19:30

*skúška 17:00 – 18:00*

**SLOVENSKÝ MRAVEC Z KOKAVY** 19:40 – 20:25

*skúška 13:30 – 14:30*

**EJ ŽENY, ŽENY 20:30 – 20:50**

*skúška 16:15 – 17:00*

**PÁRTY 21. STOROČIA 20:50 – 21:05**

*skúška 14:45 – 16:15*

**HLÁVKU ŠTĀŤ? 21:15 – 22:30**

*svietená skúška 28.6.2018 štvrtok po skončení živého prenosu cca. od 22:00 – 00:30 na VS*

*skúška 29.06.2018 piatok 09:00 – 13:00 a 23:00 – 01:00 na VS a 13:00 – 22:00 v Gastrocentre*

*skúška 30.06.2018 sobota 09:00 – 13:00 na VS*

**MALÁ SCÉNA**

**PREDSVADBIE 12:30 – 13:45**

*skúška 10:15 – 12:15*

**NEVESTA ZO SELENČE 14:00 – 14:45**

**ZO SOBÁŠA 14:30 – 16:00**

**POZA STOLY 16:00 – 16:50**

**Z NAJLEPŠÍCH 17:00 – 18:00**

*skúška 09:00 – 10:00*

**ARZÉN 23:00 – 00:00**

*skúška 22:00 – 23:00*

**HUMNO**

**RADIO REGINA VO VÝCHODNEJ 09:00 – 12:00**

**BOBÁŇOVCI: HRAJ ŽE MI MUZIČKA, HRAJ, ŽE MI HRAJ! 12:30 – 14:00**

**ŠKOLIČKA TANCA 14:15 – 15:00**

**PRIMÁŠI 15:30 – 16:30**

*skúška 15:00 – 15:30*

**FUJAROVA ŠKOLA 16:45 – 18:00**

**TANEČNÁ ZÁBAVA PRE ZAČIATOČNÍKOV 00:00 – 02:00**

**ETNODOM**

**JÁN AMBRÓZ – výstava 09:00 – 10:45**

**FILMOVÝ DOKUMENT ZATOPENÉ 11:00 – 12:30**

**LIPTOVSKÉ INŠPIRÁCIE 13:00 – 14:30**

**FILMOVÉ DOKUMENTY ING. LUBORA PATSCHA 15:00 – 17:00**

**AREÁL AMFITEÁTRA**

**TRADIČNÉ KUCHYNE 10:00 – 19:00**

**PARTY V 21. STOROČÍ – výstava 10:00 – 18:00**

**ÚĽUV - JARMOK REMESIEL 09:30 – 20:00**

**ÚĽUV - ŠKOLA REMESIEL 09:30 – 17:00**

**GASTROCENTRUM**

**FOLKY – POLKY 10:00 – 10:45**

**TANEČNÝ DOM 11:00 – 12:00**

**TANEČNÝ DOM PRE ZAČIATOČNÍKOV 12:30 – 13:15**

**TANEČNÝ DOM 13:30 – 14:15**

**TANEČNÝ DOM 16:00 – 16:45**

**TANEČNÁ ZÁBAVA 23:00 – 02:00**

**EVANJELICKÝ KOSTOL**

**PIŠMIČKI I ŠPEVANKI 10:00 – 11:00**

*skúška 09:00 – 10:00*

**KOŠIARIK**

**ÚĽUV - HRY A SÚŤAŽE 10:00 – 17:00**

## CINTORÍN

PAMIATKA NA ZOSNULÝCH FOLKLORISTOV 12:00 – 13:00

## OBEC

VÝSTAVA (DREVENICA) 10:00 – 17:00

VÝSTAVA (HASIČSKÝ DOM) 10:00 – 17:00

TRADIČNÉ JEDLÁ (ŠMYKNA) 10:00 – 15:00

## 01.07.2018 NEDEĽA

### VEĽKÁ SCÉNA

OBRAZY Z DOLNEJ ZEME 13:30 – 14:30

*skúška 12:15 – 13:30*

NA KOHO TO SLOVO PADNE 14:30 – 16:00

*skúška 08:00 – 12:00*

### HUMNO

ŠKOLIČKA TANCA 09:00 – 09:45

JANKO HRAŠKO – ľudová rozprávka 10:00 – 10:45

ŠKOLIČKA TANCA – NA FOĽARU, NA TELEGRAF 11:00 – 11:45

### MALÁ SCÉNA

VIDIEČANOVA HABOVKA 10:00 – 11:00

*skúška 10:00 – 11:00*

BOBÁŇOVCI – HRAJ ŽE MI MUZIČKA, HRAJ ŽE MI HRAJ 11:15 – 12:15

*skúška 09:00 – 10:00*

Z NAJLEPŠÍCH 12:30 – 13:15

### GASTROCENTRUM

FOLKY – POLKY 09:30 – 10:15

TANEČNÝ DOM PRE ZAČIATOČNÍKOV 10:30 – 11:15

TANEČNÝ DOM 11:30 – 12:15

TANEČNÝ DOM 12:30 – 13:15

### KOŠIARIK

HRY A SÚŤAŽE 10:00 – 14:00

### ETNODOM

FILMOVÝ DOKUMENT ZATOPENÉ 10:00 – 11:00

VČERA BOLA DIEVKA, DNES JE ŽENA 11:00 – 12:00

FILMOVÉ DOKUMENTY ING. ĽUBORA PATSCHA 12:30 – 14:00

### AREÁL

TRADIČNÉ KUCHYNE 10:00 – 16:00

PARTY V 21. STOROČÍ – výstava 10:00 – 16:00

ÚĽUV - JARMOK REMESIEL 09:30 – 16:00

ÚĽUV - ŠKOLA REMESIEL 09:30 – 14:00

### DEDINA

EVANJELICKÉ SLUŽBNY BOŽIE / FOLKLÓR V CHRÁME BOŽOM 08:30 – 09:30

SLÁVNOSTNÁ SVÄTÁ OMŠA / FOLKLÓR V CHRÁME BOŽOM 09:30 – 10:45

VÝSTAVA (DREVENICA) 10:00 – 16:00

VÝSTAVCA (HASIČSKÝ DOM) 10:00 – 14:00

TRADIČNÉ JEDLÁ (ŠMYKNA) 10:00 – 14:00